

Es para mí un honor presentar el contenido de este número especial de Revista M, publicación de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Santo Tomás Seccional Bucaramanga, número dedicado a algunos de los resultados obtenidos a través de la larga colaboración entre esta Facultad y la Escuela de Arquitectura y el Departamento de Arquitectura (DiDA) de la Universidad de Florencia (UNIFI), Italia. Se puede afirmar que con esta edición especial se celebran 10 años de intensa colaboración académica y científica entre las dos instituciones. Personalmente, tengo el honor de ocupar, en nombre de mi Departamento DiDA, el cargo de referente internacional para los acuerdos de colaboración interuniversitaria con muchas universidades colombianas (Universidad Santo Tomás, Universidad Nacional de Colombia, Universidad de los Andes, Universidad Industrial de Santander, Universidad de Cartagena, Universidad Católica de Manizales), pero es la Santo Tomás de Bucaramanga con la primera que se iniciaron una serie de reciprocidades que dieron lugar a la más proficua colaboración.

Nada se hubiese logrado hace diez años, cuando iniciamos, sin el apoyo de algunas personas de la USTABUCA, que pasaron de ser colegas a grandes amigos míos; entre estas la anterior decana Arq. Claudia Patricia Uribe Rodríguez y los arquitectos Carlos Humberto Gómez Arciniegas y Eneyda Abreu Plata. Estoy particularmente agradecido con Claudia Uribe por el impulso dado y la colaboración durante el período en que fue decana de la Facultad de Arquitectura, impulso que ahora advierte el actual decano Arq. Fabio Andrés Lizcano Prada, una productiva línea de continuidad.

En términos de movilidad estudiantil, la Escuela de Arquitectura de Florencia presenta notables indicadores, ya que en la última década, un total de 45 estudiantes de USTABUCA han cursado estudios durante un año académico en Florencia para profundizar sobre problemas de conservación del patrimonio histórico construido, historia de la arquitectura renacentista florentina y diseño integrativo. Algunos de ellos han tenido también la oportunidad de realizar sus prácticas profesionales de pregrado en Florencia en la Superintendencia Local de Bellas Artes. Estos, a su vez, motivo común de orgullo, han proseguido su formación accediendo a cursos europeos de maestría sobre conservación del patrimonio cultural.

De igual forma, la colonia de estudiantes florentinos que han pasado un semestre completo en la USTABUCA ha sido bastante nutrida, ya sea para matricularse en cursos específicos que cuentan con el reconocimiento de los créditos correspondientes en la Universidad de Florencia como para trabajar en su tesis de grado, generalmente en temas colombianos relacionados con el patrimonio histórico construido. Otros, simplemente aprendieron a conocer y apreciar la cultura colombiana, participando en una "Cátedra Viajera", componente del Seminario que desarrollo en Florencia, titulado Materiales y Técnicas Constructivas en América Latina, con la finalidad de promover un diálogo intercultural. Durante los últimos dos años, nuestra alma máter florentina ha promovido la colaboración con universidades no europeas mediante la apertura del programa "Erasmus Extra UE", que otorga becas para sufragar los gastos de viaje y alojamiento para estudiantes aventajados de la Escuela de Arquitectura de Florencia. Por este motivo, se distribuyeron becas a destinos en todo el mundo fuera de Europa. En este sentido, es importante recordar que en 2018 el mayor número de becas, diez en total, fueron concedidas a estudiantes que escogieron la Santo Tomás como destino académico. En los últimos años, el número de estudiantes florentinos que simplemente han visitado o pasado períodos más largos en Bucaramanga oscila alrededor de 60.

La movilidad docente de UNIFI hacia Bucaramanga también ha tenido lugar durante largos períodos con la figura de profesor visitante, impartándose cursos en español (Elena Perria, Paolo Costa, Michele Paradiso). A esto se suman visitas de corta duración para hacer seguimiento tutorial a tesis de grado, participación en conferencias y seminarios locales y otras actividades ligadas a la investigación científica conjunta. Además, dado que el DiDA apoyó la creación de la Maestría en Ordenamiento Territorial (MOT), algunos docentes florentinos han participado en sus cohortes (Paolo Costa, Michele Paradiso). La siguiente meta mira hacia la nueva Maestría en Arquitectura, recientemente creada, la cual prevé en su plan de estudios temas sobre la Conservación del patrimonio histórico construido, por lo que se espera que esta se constituya como otro escenario de colaboración académica.

No menos activa se presenta la movilidad docente desde la Santo Tomás hacia UNIFI: evoco la llegada a UNIFI, en mayo de 2013, de un nutrido grupo de docentes colombianos que participó en un seminario conjunto USTABUCA-DiDA sobre temas afines de investigación; la visita de cortesía del Padre Rector General a nuestro Rector en septiembre de 2013, así como viajes frecuentes del colega y referente para el acuerdo de colaboración académica con USTABUCA, Carlos Gómez Arciniegas. En mayo de este año, el DiDA acogió también el Vicerrector Académico de la USTABUCA, Fray Oscar Eduardo Guayán Perdomo, O.P.

Lejos de ahondar en detalles relativos a las innumerables actividades académicas realizadas en común, es importante mencionar el apoyo de la USTABUCA y el DiDA al tema de la Escuela Normal Superior de Bucaramanga, dirigida en ese momento por la Dra. Dora Herrera Anaya, para prevenir o mitigar el impacto negativo que habría causado sobre las áreas verdes del colegio la ejecución de la infraestructura vial diseñada por el Arq. Mazzanti (intercambiador del Mesón de los Búcaros). De igual manera, sobresale la participación conjunta por invitación de la Embajada de Italia en Bogotá al evento denominado “El día de Europa” (2014), una iniciativa de la Unión Europea dedicada a Europa en Colombia. El evento se llevó a cabo durante dos días en Bucaramanga, con la participación de expertos seleccionados por temáticas y provenientes de 17 embajadas europeas. A Italia se le encomendó el tema de la “Conservación del patrimonio histórico construido” y el DiDA involucró a la USTABUCA en la construcción de un interesante juego de roles participativos sobre el patrimonio histórico de Bucaramanga. Otra actividad de la que es imposible no hablar es la labor común para salvaguardar el centro poblado de Guane y su iglesia de la expansión del turismo agresivo de la cercana Barichara. Asimismo, merece una mención la batalla común en Bucaramanga por la restauración de la Casa Museo Bolívar, así como la cercana Iglesia de San Laureano. Más reciente, la protección de la Basílica Menor de Socorro o de las aldeas situadas en la cuenca del Cañón del Chicamocha.

Desde el año pasado, la colaboración DiDA - USTABUCA ha experimentado un importante salto de calidad, con un trabajo preliminar de un año, en colaboración con el arquitecto Carlos Humberto Gómez Arciniegas, y con el apoyo de las Direcciones DiDA y USTABUCA, mediante el cual se busca firmar un acuerdo para materializar el proyecto de doble titulación entre ambas facultades de Arquitectura. Se espera que a partir de septiembre de 2019 diez estudiantes colombianos y diez estudiantes florentinos puedan comenzar una estadía de un año en ambos lugares para obtener el doble título.

Retomando el presente número de la Revista M, su contenido presenta artículos relativos a algunas investigaciones comunes, algunas materializadas en trabajos de grado.

El primero, “La iglesia de Santa Lucía en Guane (Barichara): Análisis estructural para su salvaguarda” (Michele Paradiso, Carlos Humberto Gómez Arciniegas, Chiara Bini, Natascia

Crescenzi) quiere ser un homenaje a la historia de la colaboración. Expone los resultados del trabajo para la tesis de grado de dos estudiantes florentinas sobre el estado de degradación estructural de esta importante iglesia, monumento nacional, trabajo también incluido en la investigación conjunta para la conservación del centro poblado de Guane, en la cual participaron varios estudiantes colombianos, coordinado por Nahir Pabón Castro y Carlos Gómez Arciniegas.

El segundo, “La Basílica Menor de Nuestra Señora del Socorro y su grado de seguridad estructural” (Michele Paradiso, Carlos Humberto Gómez Arciniegas) aborda un tema aún actual: el estado de precariedad mecánica del edificio eclesiástico, afectado por un preocupante conjunto de lesiones, las cuales aún no han sido remediadas, prefiriendo soluciones extemporáneas y de “fachada”.

Sigue “La guadua y lo informal. Conocimiento estructural y cualificación de materiales naturales en el *barrio de invasión* nueva esperanza, km 41, Manizales, Colombia” (Michele Paradiso, José Fernando Muñoz Robledo, Bianca Galmarini, Valentina D’Ippolito), investigación aún en progreso, resultado de una colaboración triangulada con la Facultad de Arquitectura de la Universidad Nacional de Colombia, sede Manizales, que apoya el trabajo de los colegas de Manizales para llegar a la legalización de este “asentamiento espontáneo”, construido en una emergencia con cañas de guadua angustifolia.

En esta línea prosigue “El uso del polvo de bambú como aditivo en ladrillos de adobe y cañas de bambú para el refuerzo de estructuras en adobe” (Michele Paradiso, Ricardo Alfredo Cruz Hernández, Antonio Farigu, Olimpia Lotti), investigación experimental donde se muestra cómo usar el polvo de bambú como aditivo en el adobe, utilizando residuos del procesamiento de paneles de aglomerado de guadua, técnica que ofrece un alto rendimiento mecánico de resistencia a la compresión.

El último artículo, “Técnicas estructurales de la madera desde la alborada de la civilización hasta la expansión de las ciudades en el siglo XIX en Europa y sus colonias” (Elena Perria), es el resultado de un diálogo intercultural. Elena Perria, exprofesora de estructuras de madera en USTABUCA y ahora profesora en la Facultad de Ingeniería de la Technische Universität de Braunschweig en Alemania, se formó en la Escuela de Arquitectura de Florencia y posteriormente pasó varios períodos en Centroamérica estudiando la arquitectura colonial con todas sus acepciones.

¡No me resta más que desearles una buena lectura!

“Considerad vuestra simiente:  
hechos no fuisteis para vivir como brutos,  
sino para perseguir virtud y conocimiento”  
(Dante Alighieri, *Inferno* XXVI).

Todas las cosas son hermosas por sí mismas,  
y más hermosa aún se vuelven  
cuando el hombre las aprende.  
El conocimiento es vida con alas.  
(Khalil Gibran).

Michele Paradiso  
Departamento de Arquitectura  
Universidad de los Estudios de Florencia, Italia

E' per me un onore introdurre qui il contenuto di questo numero speciale della "Revista M", pubblicazione della Facoltà di Architettura della Universidad Santo Tomás de Bucaramanga, numero dedicato ad alcuni risultati ottenuti durante la lunga collaborazione tra questa Facoltà e la Scuola di Architettura e il Dipartimento di Architettura (DiDA) dell'Università degli Studi di Firenze (UNIFI), Italia. Si può quasi affermare che con questo numero speciale si celebrano 10 anni di intensa collaborazione accademica e scientifica. Personalmente ho l'onore di ricoprire per conto del mio Dipartimento DiDA l'incarico di Referente per gli accordi di collaborazione interuniversitaria con molte Università Colombiani (Universidad Santo Tomás, Universidad Nacional de Colombia, Universidad de Los Andes, Universidad Industrial de Santander, Universidad de Cartagena, Universidad Católica de Manizales), ma certamente la Santo Tomás di Bucaramanga è stata la prima, risultando certamente fra tutte la più proficua nella collaborazione. Quando abbiamo iniziato, dieci anni fa, nulla si sarebbe ottenuto se non fosse stato per alcune persone della USTABUCA, allora semplici colleghi ed ora per me amici fraterni; voglio citare tra questi la precedente Decana Arq. Claudia Patricia Uribe Rodríguez, l'Arq. Carlos Humberto Gómez Arciniegas, l'Arq. Eneyda Abreu Plata. Sono particolarmente grato a Claudia Uribe per l'impulso dato a questa collaborazione nel periodo in cui è stata Preside della Facoltà di Architettura, impulso che vede ora, con l'attuale decano Arq. Fabio Andres Lizcano Prada, una proficua linea di continuità.

In termini di mobilità studentesca, la Scuola di Architettura di Firenze ha al suo attivo, nell'ultimo decennio, un totale di 45 studenti della USTABUCA, presenti per un anno in Firenze per approfondire le tematiche della conservazione del Patrimonio Storico Costruito, della Storia dell'Architettura del Rinascimento Fiorentino, della Progettazione Integrata. Alcuni hanno anche avuto la possibilità di svolgere a Firenze il Tirocinio Pre-Laurea presso la locale Soprintendenza alle Belle Arti. Questi stessi, ed è questo comune motivo di orgoglio, sono ora impegnati, una volta laureati, a seguire corsi di Master in Europa sulla Conservazione dei Beni Culturali.

Ma è stata anche nutrita la colonia di studenti fiorentini che hanno trascorso un intero semestre presso la USTABUCA, sia per seguire specifici corsi che avessero il riconoscimento in Firenze dei corrispettivi crediti formativi, sia per lavorare alla propria tesi di laurea, generalmente su temi colombiani relativi al Patrimonio Storico Costruito. Altri semplicemente hanno imparato a conoscere e ad apprezzare la cultura colombiana, partecipando ad una Cátedra Viajera, all'interno del Seminario da me tenuto in Firenze, dal titolo Materiali e tecniche costruttive dell'America Latina per il dialogo interculturale. Da due anni il nostro Ateneo Fiorentino ha voluto dare impulso alla collaborazione con Università non europee aprendo il programma Erasmus Extra UE, che assegna borse di studio per supportare spese di viaggio e soggiorno a studenti meritevoli della Scuola di Architettura di Firenze. Per tale motivo, sono state distribuite borse verso destinazioni di tutto il mondo extraeuropeo. A riguardo, è significativo ricordare che nel 2018 alla Santo Tomás è stato assegnato il numero più alto di borse, ben dieci. Negli ultimi anni si può fissare in circa 60 il numero di studenti fiorentini che hanno semplicemente visitato o trascorso periodi sostanziosi a Bucaramanga.

La mobilità docente verso Bucaramanga si è principalmente sostanziata in alcuni lunghi periodi come visiting professor, durante i quali sono stati tenuti corsi di insegnamento in spagnolo (Elena Perria, Paolo Costa, Michele Paradiso), ma anche in visite di più breve periodo, per tutorare attività connesse allo svolgimento di tesi di laurea, partecipazione a congressi e seminari locali, svolgere attività in presenza in ricerche scientifiche in comune.

Inoltre essendo il DiDA patrocinatore fin dalla sua fondazione della locale Maestria en Ordenamiento Territorial (MOT), alcuni docenti fiorentini hanno coordinate cohorti di insegnamento in presenza (Paolo Costa, Michele Paradiso). La speranza è che anche nel nuovo Master appena annunciato, Maestria en Arquitectura, che prevede un curriculum sulla Conservazione del Patrimonio Storico Costruito, la presenza fiorentina possa essere di aiuto e collaborazione.

Non meno attiva la mobilità docente dalla Santo Tomás a UNIFI: ricorderò la visita di un nutrito gruppo di docenti colombiani nel maggio del 2013, partecipando a un seminario congiunto USTABUCA-DiDA su tematiche di ricerca comuni, la visita di cortesia del Padre Rector General al nostro Rettore nel settembre del 2013, frequenti visite del collega referente dell'accordo per la USTABUCA, Carlos Gómez Arciniegas. Nel maggio di quest'anno il DiDA ha ricevuto la importante visita del Vicerrector Académico della USTABUCA, Fray Oscar Eduardo Guayán Perdomo O.P.

Senza entrare nel dettaglio del racconto delle tante attività accademiche svolte in comune, vorrei ricordare il sostegno della USTABUCA e del DiDA al tema de la Escuela Normal Superior di Bucaramanga, allora diretta dalla Dra. Dora Herrera Anaya, per impedire o mitigare le conseguenze negative sul giardino di quel collegio dall'intervento infrastrutturale progettato dall'Arq Mazzanti (intercambiador del Mesón de los Búcaros), o la partecipazione congiunta su invito dell'Ambasciata di Italia in Bogotá all'evento denominato "El día de Europa" (2014), iniziativa dell'Unione Europea dedicata all'Europa in Colombia. L'evento si svolse per due giorni proprio a Bucaramanga, con la partecipazione di esperti indicati, tematica per tematica, da ben 17 Ambasciate europee. All'Italia fu affidato il tema della Conservazione del Patrimonio Storico Costruito e il DiDA coinvolse proprio la USTABUCA costruendo un interessante gioco di ruoli partecipato sul patrimonio storico di Bucaramanga. Un'altra attività della quale è impossibile non parlare è quella del lavoro comune per salvaguardare la Chiesa e il paesino di Guane dall'espansione del turismo aggressivo della vicina Barichara. O la battaglia comune in Bucaramanga per il consolidamento dell'edificio denominato Casa Museo Bolivar, oltreché la vicina Chiesa di San Laureano. Più recentemente per la salvaguardia de la Basilica Minore di Socorro o dei paesini al fondo del Cañon de Chicamocha.

Dall'anno scorso la collaborazione DiDA - USTABUCA sta vivendo un importante salto di qualità: con un lavoro istruttorio durato un anno, in collaborazione con l'Arq, Carlos Humberto Gomez Arciniegas, e con l'appoggio delle Direzioni del DiDA e della USTABUCA si sta arrivando alla firma del protocollo d'intesa per il doppio titolo di laurea in Architettura. Si spera che già dal settembre 2019 dieci studenti colombiani e dieci studenti fiorentini possano iniziare un soggiorno di un anno presso entrambi le sedi per arrivare alla doppia laurea.

Tornando al presente numero della Revista M questo contiene articoli riferiti ad alcune ricerche comuni, che siano state o no occasioni per tesi di laurea.

Il primo, "La chiesa di Santa Lucia Di Guane - Barichara: Analisi strutturale per la sua salvaguardia" (Michele Paradiso, Carlos Humberto Gomez Arciniegas, Chiara Bini, Natascia Crescenzi) vuole essere un omaggio alla storia della collaborazione. Espone i risultati del lavoro per la tesi di laurea di due studentesse fiorentine sullo stato di degrado strutturale di questa importante chiesa, monumento nazionale, lavoro peraltro inserito nella ricerca congiunta per la conservazione del poblado di Guane, cui parteciparono molti studenti colombiani, coordinato da Nahir Pabón Castro e da Carlos Gómez.

Il secondo, "La Basilica Minore di Nuestra Señora del Socorro e il suo grado di sicurezza strutturale" (Michele Paradiso, Carlos Humberto Gómez Arciniegas) entra in un tema ancora attuale: lo stato di precarietà meccanica dell'edificio ecclesiastico, percorso da un insieme preoccupante di lesioni, al quale non si è riusciti ancora a porre rimedio, preferendo soluzioni estemporanee e "di facciata".

A seguire, "La guadua e l'informale. la conoscenza strutturale e la qualificazione dei materiali naturali nel *barrio* de invasión Nueva Esperanza, km 41, Manizales, Colombia" (Michele Paradiso, José Fernando Muñoz Robledo, Bianca Galmarini, Valentina D'Ippolito), ricerca ancora in corso, è il frutto di una collaborazione triangolata con la Facultad de Arquitectura della Universidad Nacional de Colombia, sede Manizales, e appoggia il lavoro dei colleghi di Manizales per arrivare alla legalizzazione di questo "asentamiento espontáneo", costruito in modo emergenziale con culmi di guadua agustofolia.

Ancora, "Usage of bamboo powder as an additive in adobe bricks and bamboo canes frame for the reinforcement of adobe structure" (Michele Paradiso, Ricardo Alfredo Cruz Hernandez, Antonio Farigu, Olimpia Lotti), è una ricerca a carattere sperimentale dove si dimostra come additivare l'adobe con polvere di bambù, scarto della lavorazione di pannelli di truciolare di guadua, porta prestazioni meccaniche di resistenza alla compressione inaspettatamente alte.

L'ultimo articolo, "Timber structural techniques from the dawn of the civilization to the expansion of cities in the XIX century in Europe and its colonies" (Elena Perria), è il risultato di un dialogo interculturale. Elena Perria, già docente di Strutture in legno alla USTABUCA e ora docente alla Facoltà di Ingegneria della Technische Universität di Braunschweig in Germania, si è formata alla Scuola di Architettura in Firenze e successivamente ha trascorso vari periodi in Centro America studiando l'architettura coloniale in tutte le sue accezioni.

Non mi rimane, dunque, che augurarvi buona lettura!!

Considerate la vostra semenza:  
fatti non foste a viver come bruti,  
ma per seguir virtute e conoscenza  
(Dante Alighieri, Inferno XXVI)

Tutte le cose sono belle in sé,  
e più belle ancora diventano  
quando l'uomo le apprende.  
La conoscenza è vita con le ali.  
(Khalil Gibran)

Michele Paradiso  
Departamento de Arquitectura  
Universidad de los Estudios de Florencia, Italia